

С. МАТВЕЕВ

# БЫСТРЫЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ

---

Универсальный  
учебник  
для изучающих  
ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК  
*Новый подход*

*Lingua*  
АСТ  
Москва

УДК 811.131.1(075)  
ББК 81.2 Ита-9  
МЗЗ

**Матвеев, Сергей Александрович.**

МЗЗ

Быстрый итальянский. Универсальный учебник для изучающих итальянский язык. Новый подход / С.А. Матвеев. — Москва : АСТ, 2015. — 288 с. — (Быстрый итальянский).

ISBN 978-5-17-084161-5

В пособии использована оригинальная авторская подача материала, которая непременно заинтересует всех, кто стремится овладеть итальянским языком.

Основной материал дополнен объемным и очень полезным Приложением, в которое вошли Управление глаголов, Список Сводеша, 100 самых употребительных итальянских слов и другие.

Пособие предназначено для самого широкого круга читателей, для тех, кто хочет быстро начать говорить, читать и писать на итальянском языке.

**УДК 811.131.1(075)  
ББК 81.2 Ита-9**

## ОТ АВТОРА

Дорогие друзья!

Перед вами, как заявлено в названии, УНИВЕРСАЛЬНЫЙ учебник, предлагающий совершенно НОВЫЙ подход. Что это значит? Разберём по порядку. В чем же универсализм данного издания? Неужели мало на свете всевозможных учебников, учебничков и учебниц по итальянскому языку? Отнюдь нет: почти в каждой скобяной лавке, почти в каждом ларьке с пиццами, которые встречаются вам на пути, такого добра навалом. Но в том-то и дело, что именно «добра» в худом смысле этого слова, то есть, даже никакого не добра, а самого настоящего зла!! Почему зла? Итальянцы такие злые, что специально придумали итальянский язык, чтобы поработить всю планету и, в частности, не давать нам, россиянам, спокойно спать, заставляя поминутно вскрикивать «мамма миа!» и распевать «Блю канари»? Что ж, такая точка зрения тоже есть,\* но сейчас имеется в виду совсем иное. Зло подобных учебников — конечно, не все они инфернальны, но всё же — заключается в том, что они ПРАКТИЧЕСКИ НИЧЕМУ НЕ УЧАТ! Как у Ницше: это книги для всех и ни для кого (одновременно, если разобраться). Многие из вас могут — кто с негодованием, кто с сожалением о потерянном времени, кто с досадой — вспомнить, как, купив книгу в глянцевой (или не очень глянцевой, если

---

\* Хотите поговорить об этом? ☺

дело было давно) обложке, питали надежду *наконец-то* освоить этот растреклятый итальянский язык, мимо которого они прошли в школе, институте, Риме или ещё где-нибудь. Надежда стала еще более упитанной, но знание итальянского языка не улучшилось. Правда, и не ухудшилось (поскольку большинству нечего было ухудшать), уже хорошо. Как-то это все не очень весело, правда? Если кто и улыбнется при этих словах, то, понятно, что все это смех сквозь слезы — из серии «я смеюсь нарочно, крошка, чтобы не заплакать». Однако слезами — тем более крокодиловыми — делу не поможешь.

К чему это я веду? А вот к чему: современная эпоха выдвинула новые универсалии — не те, о которых спорили средневековые философы, а те, которые **НУЖНЫ ИМЕННО НАМ** здесь и сейчас. Они таковы: **НУЖНО КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ И ЭФФЕКТИВНЕЕ ВЫУЧИТЬ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК**. Вот так — не больше и не меньше. Миссия выполнима? Вполне. Нам поможет **УНИВЕРСАЛЬНЫЙ УЧЕБНИК ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК**, а его **НОВЫЙ ПОДХОД** как раз и заключается именно в том, чтобы дать каждому заинтересованному в конечном результате читателю заговорить, начать читать и писать по-итальянски. На самом деле, это не так уж сложно, как вам казалось или до сих пор кажется. Такие басни пели вам коты-баюны в виде ловких частных репетиторов (или не совсем частных, но уж точно нечестных), ловким движением извлекающих из **ВАШИХ** карманов золотые дублоны, паразитируя на **ВАШЕЙ** неосведомленности и тонкой душевной организации. Коту-баюну место в сказках — пусть там он рассказывает свои *баяны* о трудностях итальянского языка! А на нас подобные Интернет-мемы уже не действуют: мы принимаемся читать этот славный — да чего там скромничать: просто **великолепный!** — учебник и постигаем итальянский язык.

Эта книга универсальна еще и тем, что в нее вошли ЛУЧШИЕ и наиболее ПОКАЗАТЕЛЬНЫЕ пассажи из всех прочих моих книг: это своеобразная выжимка, затратно и кропотливо составленный дайджест моей эпистолярной деятельности. В ней — вся суть, костяк, скелет учения об итальянском языке; как говорится, *здесь — мудрость*. Недаром подчеркивается её универсальность: эта книга универсальна своей доступностью, практичностью и, разумеется, ценой\*. Однако это не простая компиляция из написанного ранее: примеры, разумеется, приводятся здесь свои, оригинальные, коих в предыдущих книжках не найдете. По поводу самого учебного материала скажу честно: кое-что добавлено, кое-что убрано. Ну а тех, кто желает более подробно познакомиться с другими книгами серии «Быстрый итальянский» и получить полную картину об итальянском языке, милости просим обратиться к остальным пособиям серии:

- Самоучитель для тех, кто не знает ничего
- Самоучитель итальянского языка для начинающих
- Настольная книга для лентяев.

Бывает так, что сходу прочитать все эти удивительные книги по тем или иным причинам не удаётся\*\* — и вот как раз для такого случая создан «Универсальный учебник». Он даст общее представление о системе, подготовит к восприятию более сложной информации и, безусловно, НАУЧИТ итальянскому языку. Еще раз повторю для тех, кто пропустил важное слово в предыдущем предложении:

---

\* Чего греха Таити: не всяк горазд купить все книжки серии. Ну, например, потому, что ему пока не перевели денежки на карточку. Или по более распространенным причинам, уточнять которые — не в духе политкорректности.

\*\* А скачать бесплатно из Интернета не позволяют зорко следящие за этим правообладатели.

**НАУЧИТ.** Без аннексий и контрибуций. А также скрытых платежей, комиссий и прочего кидалова. Поэтому не будем же терять времени на долгие предисловия — начинаем, вперед! Ведь, как известно, *Un uomo vale tanti uomini quante lingue sa.* — *Человек стоит столько, сколько знает языков.*

### **5 законов успеха обретения новых знаний:**

1. Первое правило успеха — **ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЕННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ.** Оно поможет избавиться от навязанной в детстве и школе программы самоуничтожения, мешающей впитывать в себя новые знания.
2. Второе правило успеха — **ВЕРА В УСПЕХ.** Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадет на удочку ловких мошенников и дельцов.
3. Третье правило — **УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ,** умениями с другими. Создайте непрерывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, — и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.
4. Четвертое правило — **ТВОРЧЕСТВО.** Не бойтесь использовать полученные знания на практике. Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам закиснуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. И не бойтесь ошибиться: ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

5. И, наконец, пятое правило, — **ЧЕТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ**, чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

## ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге (и, разумеется, в других моих книгах) используется передача итальянских слов русскими буквами (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). Ударная буква выделена жирным шрифтом. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, строгих фонетических норм произношения итальянских слов не существует. В различных странах — даже там, где водятся итальянцы — одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию, вас поймут. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь, слушая и внимая итальянской речи.

Итак, некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее! Что толку «знать» язык, но не пользоваться им? Поэтому будем ориентироваться на результат.

Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, четко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.

В словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции, но их

нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно будет сделать и позже, уже **ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ** себе (используя наши обозначения знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

## **ФОНЕТИКА**

<b>ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ</b>					
буква		название	буква		название
A	a	a	N	n	эннэ
B	b	би	O	o	о
C	c	чи	P	p	пи
D	d	ди	Q	q	ку
E	e	э	R	r	эrrэ
F	f	эффе	S	s	эссэ
G	g	джи	T	t	ти
H	h	акка	U	u	у
I	i	и	V	v	ву
(J)	(j)	(и люнго)	(W)	(w)	(доппио ву)
(K)	(k)	(каппа)	(X)	(x)	(икс)
L	l	элле	(Y)	(y)	(ипсилон)
M	m	эммэ	Z	z	дзэта
N	n	эннэ	N	n	эннэ
O	o	о	O	o	о
P	p	пи	P	p	пи
Q	q	ку	Q	q	ку
R	r	эrrэ	R	r	эrrэ
S	s	эссэ	S	s	эссэ

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ					
T	t	ти	T	t	ти
U	u	у	U	u	у
V	v	ву	V	v	ву
(W)	(w)	(доппио ву)	(W)	(w)	(доппио ву)
(X)	(x)	(икс)	(X)	(x)	(икс)
(Y)	(y)	(ипсилон)	(Y)	(y)	(ипсилон)
Z	z	дзэта	Z	z	дзэта

Итальянская орфография и фонетика достаточно просты. Итальянский язык использует латинский алфавит. В основе итальянской письменности лежит латинский алфавит. Буквы **Jj** (илюнго), **Kk** (каппа), **Ww** (доппио ву), **Xx** (икс) **Yy** (ипсилон) используются только в заимствованных словах и при написании имен собственных. В классический итальянский алфавит они не входят и поэтому взяты в таблице в скобки.

**ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: итальянские гласные** (даже в безударном положении) **произносятся достаточно чётко**. Например, если мы видим слово: *telefono* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЕФОНО], а не как [ТИЛЕФАНО].

Верным подспорьем начинающему лингвисту послужит значок ударения над гласными буквами в некоторых словах — тут уж не возникнет никакого сомнения, как правильно произнести итальянское слово: *città* [ЧИТТА] — *город*

К основным особенностям итальянского произношения можно отнести следующие:

- 1) согласные произносятся более энергично и звонко, чем в русском языке;
- 2) согласные не смягчаются;
- 3) двойные согласные произносятся отчетливо;
- 4) гласные звуки в безударных и ударных слогах произносятся одинаково.

Но как бы сложны не были орфографические и фонетические законы на свете, нам с ними нужно как-то жить. И даже не как-то, а желательно — жить дружно, без скандалов и битья хрустальной и фарфоровой посуды. Поэтому осторожненько так начнем знакомиться с соседями. Начнем с меньшего зла — с букв. Детей ведь учат сначала читать буквы? А чем мы хуже?! Сказано же ведь, что нужно быть как дети\*. 😊

Кто не знает — буквы бывают гласные и согласные. По крайней мере, так принято считать. А коль скоро речь зашла о согласных, то на всякий случай:

B	b	[Б]
D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]
N	n	[Н]
P	p	[П]
R	r	[Р]
T	t	[Т]
V	v	[В]

---

\* Кому интересно — сказано здесь: Мф. 18, 3.

Особо выделяются две согласные:

C	c	[Ч] перед <b>e, i</b>
		[К] перед <b>a, o, u</b>
G	g	[ДЖ] перед <b>e, i</b>
		[Г] перед <b>a, o, u</b>

**c**erto [ЧЕРТО] («конечно»), но **c**ane [КАНЭ] («собака»)  
**g**ente [ДЖЕНТЭ] («люди»), но **g**allo [ГАЛЛО] («петух»)

Есть ещё согласные, чьё произношение может быть не столь очевидно:

H	h	не произносится
J	j	[ДЖ], [Й]
S	s	может произноситься и как [С] и как [З] (обычно между гласными)
W	w	[В]
X	x	[КС]
Z	z	может произноситься и как [Ц], и как [ДЗ].

А теперь — глубокий вдох: посмотрим, как читаются различные буквосочетания. Их в итальянском языке немало. И исключения тоже имеют место быть... Поэтому перед таким важным этапом в жизни можно даже сделать паузу и скушать всё. На сытый желудок учение дается как-то безболезненнее. Британские учёные обнаружили, что всё-таки именно голодное брюхо к учению глухо: какие там к бесу знания, если в сознание — и в подсознание — настойчиво лезет еда! И великий гуру Винни-Пух то же самое говорил, если кто запомнил.

А подкрепившись, можно даже встать и отправиться в парк, чтобы приступить к постижению наук именно на природе. Не бойтесь: по дороге с вами ничего не случится. В исламе, например, считается, что идущего за знаниями охраняет сам Аллах.

Видите — сам бог способствует тому, чтобы вы постигли итальянский! Или богиня. Или сразу оба вместе. В любом случае, вы не пропадёте!

БУКВОСОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
<b>ch</b>	перед буквами <b>e</b> , <b>i</b> — [К]	<b>chi</b> [КИ] («кто»)
<b>gh</b>	перед буквами <b>e</b> , <b>i</b> — [Г]	<b>spaghetti</b> [СПАГЕТТИ] («спагетти»)
<b>gl</b>	[ЛЬ]	<b>figlia</b> [ФИЛЬЯ] («дочь»)
<b>gn</b>	[НЬ]	<b>signore</b> [СИНЬОРЭ] («синьор»)
<b>qu</b>	[КУ]	<b>quello</b> [КУЭЛЛО] («тот»)
<b>sc</b>	перед <b>a</b> , <b>o</b> , <b>u</b> и согласными — [СК] перед <b>e</b> и <b>i</b> — [Ш]	<b>scopo</b> [СКОПО] («цель») <b>scena</b> [ШЕНА] («сцена»)
<b>sch</b>	[СК]	<b>schema</b> [СКЕМА] («схема»)

В сочетаниях **ci**, **gi** + гласный буква **i** не читается, а только указывает, что **c** читается как [Ч], а **g** — как [ДЖ].

Это, безусловно, о-о-очень приблизительное произношение, но общее представление наши рассуждения обрести помогут.

## Принципиальные отличия итальянского языка от русского

1. Главное отличие — нужно знать, как ПРОИЗНОСЯТСЯ слова. Исключений из правил совсем немного, поэтому если чётко усвоить несложные правила чтения, полпути в освоении итальянского языка уже будет пройдено. Видя перед собой итальянский текст и осозная, как нужно читать слова, прочитав его целиком становится очень простой задачей. Как только даётся здесь новое слово (или как только вы вообще где-нибудь сталкиваетесь с новыми словами), обязательно старайтесь запомнить, как нужно его произносить. Особенно это касается распространённых слов, которые нужны почти каждый день.
2. В итальянском языке у слов есть родовая принадлежность, но она может не совпадать с русской. То есть, например, «ваза» — vaso [ВАЗО] мужского рода; а «банан» — banana [БАНАНА] женского рода.
3. Падежи отсутствуют, следовательно, существительные в итальянском языке не склоняются. Падежные отношения передаются при помощи предлогов и тем, какое место в предложении занимает данное слово. Например: *сидеть за столом* — stare **a** tavola [СТАРЭ А ТАВОЛА]; *подать на стол* — portare **in** tavola [ПОРТАРЭ ИН ТАВОЛА]; *встать из-за стола* — alzarsi **da** tavola [АЛЬЦАРСИ ДА ТАВОЛА]

## ЧАСТИ РЕЧИ

### Артикль

Артикль ставится перед существительными. В итальянском языке артикль бывает неопределённым и определённым.

Неопределённый артикль употребляется с исчисляемыми существительными в единственном и множественном числе. Он показывает, что обсуждаемый предмет неизвестен.

Артикль, конечно, произносится со следующим за ним существительным слитно. У нас написание в транскрипции отдельное для простоты. То есть, *un amico* («друг») в транскрипции для различения слов может указываться как [УН АМИКО], но на самом деле произносится как [УН АМИКО].

*un bimbo* — (некий) ребёнок

*una casa* — (некий) дом

Неопределённый артикль ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ:

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ	
<i>мужской род</i>	
перед согласными	<b>un</b> (un libro)
перед гласными	<b>un</b> (un amico)
перед <b>s+согласная</b> перед <b>z, gn, ps, x, j</b>	<b>uno</b> (uno studente) (uno zio, uno gnomo, uno jugoslavo)
<i>женский род</i>	
перед согласными	<b>una</b> (una studentessa)
перед гласными	<b>un'</b> (un'amica)

Если существительное мужского рода начинается на букву **-s** (и в некоторых других случаях — см. таблицу), то неопределённый артикль имеет форму **uno** (*uno studente* («студент»)). А если существительное женского рода начинается на гласную, то неопределённый артикль имеет форму **un'** (*un'amica* («подруга»)).

МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
<b>UN</b> un amico («друг») un gioco («игра») un biglietto («билет»)	<b>UNA</b> una mela («яблоко») una cosa («вещь») una signora («синьора»)
<b>UNO</b> uno zio («дядя») uno sconto («скидка») uno studente («студент»)	<b>UN'</b> un'amica («подруга») un'acqua («вода») un'americana («американка»)

Определённый артикль показывает, что предмет разговора хорошо известен или определён.

il bimbo — (известный) ребёнок

la casa — (известный) дом

Определённый артикль **ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ И ЧИСЛАМ:**

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ		
мужской род		
	<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
перед согласными	<b>il</b> (il bimbo)	<b>i</b> (i bimbi)
перед <b>s+согласная</b> перед <b>z, gn, ps, x, j</b>	<b>lo</b> (lo studente) (lo zio, lo gnomo, lo jugoslavo)	<b>gli</b> (gli studenti) (gli zii, gli gnomi, gli jugoslavi)
перед гласными	<b>l'</b> (l'amico)	<b>gli</b> (gli amici)